



Acervo Ponto de Memória Espanha (2011)
Ficha técnica entrevista Alcino
Traducción al español: Elisa Duarte
Revisión: Juan Antonio Peláez

Mi nombre es Alcino Ferreira Da Cruz Neto, tengo veinte y un años y ahora mismo estudio medicina. Sí, yo vivo en Salamanca, y la universidad se llama Universidad de Salamanca. Soy de Vitória, en Espírito Santo, región sudeste de Brasil. Eh... en abril de este año de 2013, completaron tres años que llevo en España. Y estoy, ahora mismo estoy en mi segundo año de medicina.

Mi vida cambio completamente, no sólo el cambio de idioma, el cambio de clima, porque fue un cambio en una fase de mi vida en la que yo era muy joven. Yo tenía dieciocho años cuando llegué a Salamanca. Entonces, yo era... era muy niño, yo no sabía exactamente lo que quería. Me vine con mis ilusiones, con mis sueños, pero yo no sabía exactamente lo que estaba haciendo. Entonces, yo llegué aquí, así, un poco desconfiado, pero cuando llegué aquí no sabía exactamente lo que estaba haciendo, lo que quería en aquel momento. Entonces, Salamanca fue para mí aquella madurez que yo necesitaba, en aquella fase en que yo tenía dieciocho años, que yo sabía lo que quería, pero al mismo tiempo, no lo sabía, no estaba seguro, si era realmente lo que quería hacer, dejar Brasil para venir a estudiar en España. Entonces, Salamanca me ayudó a madurar, eh, aprender a manejarme yo solo, a hacer mis cosas sin mis padres, a dar mis propios vuelos sin mis padres, y equivocarme para aprender de mis propios errores, decir cosas que no debía para poder rectificar después. Entonces, fue un poco, aprendiendo con la vida, con las lecciones de la vida.



En 2009, yo estaba en el tercer año de la enseñanza de grado medio y pensaba realizar el *vestibular* para medicina. Y me presenté al *vestibular* para nueve universidades en Brasil, y aprobé un número significativo de cinco universidades, y ya había aprobado medicina en Brasil y empecé a estudiar dos meses allá. Y, en uno de estos *vestibulares* que hice, fue un examen nacional en Brasil, que es el ENEM, y ellos cogieron los diez primeros clasificados en la red pública de enseñanza y ofrecieron una beca para estudiar en el exterior, para estudiar en España, y que sería el primer convenio que ellos habían hecho, diez estudiantes para realizar la universidad en el exterior.

¿Quién ofreció la beca?

El Ministerio de Educación de Brasil. El Ministerio de Educación realiza el ENEM, junto con... Una institución pública, y ellos realizaron la primera selección de muchos *vestibulares* en Brasil. El ENEM es utilizado como la primera fase de muchos *vestibulares*, y después ellos cogieron los diez primeros de esa selección, de esa prueba, y ofrecieron una beca en una institución extranjera.

Eh..., Nosotros realizamos... El Ministerio de Educación dio todo el apoyo para que viniéramos: desde el momento en que ellos nos llamaron, nos llamaron para contar la novedad de la beca que ellos tenían aquí en España, ellos dieron todo el apoyo: desde el apoyo financiero, emocional, eh... Llamando a nuestros padres, los viajes fueron todos pagados por el Ministerio de Educación, hasta Brasilia, primero. En estos dos primeros meses hicimos muchos viajes a Brasilia, para estudiar un poco de español para llegar un poco preparados aquí a España. Hicimos viajes para solicitar el visado en Brasil, el visado de estudios



en España; hicimos un viaje para conocer el presidente, que en aquel momento, que era Lula. Entonces, tuvimos un poco de viajes diplomáticos para conocer algunas personas relacionadas con la Educación española, el Consejero de Educación de España, que trabaja en Brasil, y otros viajes relacionados con el Ministerio de Educación, trámites y burocracias que son necesarios para un viaje internacional.

Entonces, ellos me ofrecieron la beca y yo, lo primero, no me lo creí. Tú no puedes creer esto cuando tienes dieciocho años, que vas a tener un cambio tan radical de vida. Tú, allá... Yo estaba acostumbrado a vivir cerca de mis padres, a estudiar a treinta minutos de casa... Entonces, cuando ellos me llamaron, me llamaron, pensé que era una broma. Una broma maliciosa. Aún pensé así: "no, eso no puede ser verdad", después averiguando bien, descubrí que era verdad y que era una beca, eh..., ellos tenían, realmente, un proyecto para... Para estudiar fuera y yo empecé a pensar sobre el asunto y sobre la posibilidad, ¿no? Mis padres no querían, porque yo siempre fui muy unido a mis padres, a mi familia, ellos no querían, querían que estudiase cerca de casa, pero, después, hablando con ellos y viendo las posibilidades y las ventajas y las desventajas, nosotros llegamos a un consenso y vimos que sería una buena opción.

Entonces, comencé a programar el viaje que yo... Desde el día en que ellos me llamaron hasta el día en que tenía que viajar había dos meses, que... Mirándolo bien es mucho tiempo, pero cuando vas a ver que tú tienes que hacer una serie de trámites, de pasaporte, de documentación, de visado, es poco tiempo. Y después en las dos últimas semanas era la fase de agilizar lo que yo iba a llevar de ropa, ¿no? Yo vivía en un lugar en el que no se usan chaquetas porque hace treinta y ocho



grados cuando menos... Entonces, yo no sabía qué llevar, no sabía lo que iba a necesitar, cuanto frío hacía en aquel momento o si yo estaba llevando ropa suficiente para aquel frío... En fin, no sabía muy bien lo que me esperaba.

¿Tú recuerdas qué día llegaste a Salamanca?

14 de abril de 2010, es una fecha que es imposible de olvidar. Aquella fecha en que ocurre una cosa tan fuerte en tu vida que... Que cada momento tú recuerdas, desde el momento en que entras en el avión en Brasil, tú desembarcas en España y sientes por primera vez el frío de menos dos, menos tres grados, que tú no entiendes muy bien lo que estás sintiendo, ¿sabes? Una emoción diferente, y cada momento... El viaje de Madrid a Salamanca, eh... Hasta el primer contacto con otro idioma que hasta entonces, yo ya había entrado en contacto con algunas personas que hablaban español, inglés, pero en Brasil. Yo nunca había estado con una persona..., con varias personas, al mismo tiempo, que no hablasen mi idioma, o sea, para mí fue un poco un shock, yo no había entendido, hasta entonces, lo que era una persona hablando un idioma diferente del mío, hasta llegar aquí. Entonces, es una sensación buena y que tú... que queda en tus recuerdos. Y más que yo estoy demasiado adaptado, me gustaría estar un poco menos adaptado. Cuando yo llegué... Es una cuestión de adaptarte al medio. Primero, es una cuestión de adaptarte al idioma y una cuestión de adaptarte a la cultura. Entonces, yo creo que una vez que tú vences esas tres etapas de acostumbrarte con lo que tú sientes estando en un país nuevo, cuando tú te acostumbras al idioma y tú te acostumbras con la cultura, yo creo que es el momento en que empiezas a sentirte mejor y a disfrutar más del... Del ambiente que tú estás viviendo. Entonces es así, hoy en día, yo me siento extraño cuando llego a Brasil, porque yo



me quedo aquí una buena parte del tiempo, me quedo aquí en España casi nueve meses del año. Entonces, cuando llego a Brasil, yo me desacostumbro del portugués, las personas empiezan a hablar en portugués, y hasta que yo me acostumbro, hasta que mi oído empieza a acostumbrarse a tantas personas hablando portugués al mismo tiempo, es diferente. Cuando yo estoy aquí, yo me siento como si fuera español. Y yo tengo una relación muy buena con mis amigos en la universidad, yo tengo una relación muy buena con las personas de mi barrio, con las personas de mi edificio, yo tengo un contacto muy grande con familias españolas que fui conociendo con el tiempo y que se convirtieron en importantes para mí, que son como mi familia aquí, porque aquí yo tengo que hacer todo. Aquí, yo no tengo mi madre, yo no tengo mi padre, no tengo a nadie. Entonces, tengo que hacer la comida, tengo que lavar mi ropa, tengo que valerme por mi mismo. Al mismo tiempo, tengo que dar explicaciones de mis estudios. Entonces, en ese tiempo vas conociendo mucha gente, vas conociendo personas españolas, personas brasileñas que están residiendo aquí, personas que te ayudan, personas que te preguntan cómo estás. Entonces, hoy en día, yo tengo una relación muy buena con los españoles, y es una cuestión de reciprocidad: tú tienes que adaptarte a ellos, adaptarte a su cultura, adaptarte a la lengua y parecen más receptivos contigo, tú no puedes causar un shock cultural con ellos, porque tu objetivo es que te sientas lo más comfortable posible estando en un país extranjero, y si tú no te acostumbras al patrón que ellos tienen estando en su país, no es posible que ellos, estando en su país, se acostumbren a ti.

Entonces, con mucho tiempo, con muchos *shock* culturales y con muchos problemas y con filtros, tú vas entendiendo poco a poco, y vas creando una interacción mejor con los españoles tanto en la Universidad, cuanto personas mayores y personas más... Con más edad, cuanto en tu edificio, en tu barrio. Entonces es una cuestión de... Con tiempo, adaptarte e ir viviendo.



Tuve que hacer la selectividad cuando llegué aquí, después que el Ministerio de Educación... Eh... Después de pasar dos meses que estuve allá de trámites para el viaje, que yo tenía, que yo tenía que sacar el visado, que tenía que venir para acá, como llegué aquí el día 14 de abril 2010, aún pasé por una serie de etapas que no fueron nada fáciles. Hoy, hasta agradezco que ya estoy en la facultad. Medicina es muy difícil, pero yo creo que lo peor ya pasó. ¿Por qué? Porque yo llegué aquí, tuve que aprobar la selectividad, o sea, pasaría por el mismo proceso de selectividad que los alumnos españoles pasan. Tendría que sacar la misma nota que los alumnos españoles sacan en medicina. Entonces, el primer año no lo conseguí. Yo tuve que hacer un año enterito de una carrera que no me gustaba, no porque la facultad fuera mala, pero... porque lo que yo quería era medicina. Y claro, saqué una buena nota en la selectividad, cuando llegué aquí, pero tuve muy poco tiempo para prepararme, tuve tres meses para aprender español, escribir los contenidos que yo tenía que escribir todo en español, acostumbrarme a oír a las personas que hablaban español. Entonces, el inicio fue muy difícil. Entonces, el primer año no pasé. Mi primer año, fue para mí, así, un aprendizaje muy grande. Como superarte, esa es la... Es la frase que define mi primer año: "como superarse", porque yo tenía que realizar los contenidos de la facultad que yo no quería, y, al mismo tiempo, tenía que estar estudiando para hacer las pruebas de selectividad nuevamente. Entonces, era el doble. Entonces, fue muy difícil y... Al mismo tiempo, como tengo beca no podía dejar de aprobar un número x de asignaturas porque yo tengo que cumplir con la beca, y... y, al mismo tiempo, yo tenía que aprobar la nueva selectividad. Entonces, para mí fue un poco, así, de superación en cuanto al estudio, ¿sabes? ¿Cuándo estudio para la selectividad? que tenía que realizar o ¿cuándo estudio para las asignaturas?, tenía que organizarme muy bien, tenía que dividirme muy bien. Entonces, el primer año fue aquella cosa de...



Empezando a arrepentirme de haber venido. Hasta el momento que yo fui e hice la selectividad por segunda vez y aprobé y me cambié definitivamente para medicina, que era lo que yo quería.

La verdad es que cuando yo vine no sabía qué era lo que estaba ocurriendo, primero porque yo creo que cuando tú tienes dieciocho años por mucho que tú crees que sabes lo que estás haciendo, muchas veces reaccionas por impulso. Entonces yo tenía... La única seguridad que tenía es que podría ser bueno para mi futuro, podría ser mejor que si yo estudiase en Brasil. No porque en Brasil no haya buenas universidades, porque en Brasil, hoy en día, hay una de las mejores universidades del mundo en medicina, y el sistema médico, hoy, en Brasil, el sistema público, aunque no funciona tan bien, por lo menos la formación pública médica, era muy buena. Entonces, yo no sabía muy bien. Entonces, necesité un tiempo para asimilar lo que yo estaba viviendo. Vine para acá, dejar un poco la parte emocional de lado, y dedicarme a mi carrera para después entender lo que sería aquello para mí: primero por la dificultad que supone estar en un país extranjero estudiando una carrera, y después por la dificultad que es estar estudiando una carrera tan difícil como medicina, porque los profesores me exigen lo mismo que exigen a mis compañeros de clase. Ellos no dicen: "¡Ah! Porque tú eres extranjero no necesitas presentar este trabajo." ¡No! tú tienes que cumplir un reglamento... una serie de requisitos para aprobar una asignatura. Entonces, hoy en día, yo veo la dificultad que esto supone para mí estar aquí y espero que eso sea recompensado de alguna forma. ¿entiendes? Porque, hoy en día, sabemos que tú, salir de Brasil, y realizar un año de intercambio fuera es muy difícil, por los gastos que tienes, por los gastos administrativos, alimentación, pagar los cursos que vas a realizar fuera, los viajes... Entonces, la beca en ese sentido fue esencial para la parte de... la parte de viajes, la parte del pago de la matrícula de la universidad que, dígame



de paso, es muy cara comparado con la universidad pública en Brasil, el precio de la universidad aquí es un precio muy alto y, al mismo tiempo, para los gastos extras porque la beca consigue abarcar todas las necesidades del alumno, no sólo de viajes a Brasil en vacaciones, sino también la matrícula de la Universidad, los gastos que el alumno puede tener de alimentación, de vivienda, de ropa y todo, la beca consigue cubrir. Entonces, es una ayuda dispensada. Porque cuando yo llegué aquí yo pensaba que iba a estar en otro país solo estudiando mi carrera, mi futura profesión, pero no, yo veo que es mucho más que eso, involucra un conjunto de cosas, que acaba sintiendo amor por el país, coges... Te acostumbras a la comida, te acostumbras a las personas, con la forma de ser, con la visión del mundo, con la visión... Con la filosofía de las personas, te acostumbras con... Con lo que las personas piensan, que es muy diferente de lo que Brasil piensa, de lo que Brasil piensa en cuanto a política, en cuanto a la forma de vivir, en cuanto a la forma de disfrutar de tu tiempo, cuando tienes tiempo libre, lo que tú haces, entonces tú te acostumbras, tomas todo eso para ti y después cuando tú llegas a Brasil, te sientes un poco como pez fuera del agua. Entonces, yo me acostumbré demasiado a España. Entonces, yo debería haberme acostumbrado menos para cuando yo regrese a mi país, cuando tenga vacaciones o cuando vuelva definitivamente, no sentir tanta diferencia. Yo sé que voy a sentir mucha "saudade" de España cuando regrese a Brasil, pero después de terminar todas las fases de mis estudios, de especialidad, de todo, yo quiero volver a Brasil y residir allá, preferentemente, en Vitória.

Relacionado, con el Centro Estudios Brasileños, por ejemplo, aquí en Salamanca, que cumple una función de, no sólo de divulgar Brasil de una forma interesante, mostrar los proyectos que hay, mostrar, aquella famosa, que Brasil no es sólo samba, carnaval y fútbol, y hay que quitar un poco esa visión estereotipada de Brasil, y mostrar que la verdadera cara de



Brasil, que somos un país muy joven, pero tenemos una riqueza cultural muy grande, tenemos una capacidad intelectual muy grande que el brasileño necesita descubrir. Yo creo que los órganos que están puestos aquí en España para realizar esas funciones tanto en Madrid, como en Barcelona, como en Salamanca, cumplen la función que tienen que cumplir, que es acercar un poco más Brasil a los españoles, a la población española, y también ayudarnos, de cierta forma, tanto en cuestión diplomática o con cuestiones burocráticas. Yo, en realidad, creo que en la vida es así, tú tienes que dedicarte, tienes que parar e intentar hacer cosas, que a veces pueden parecer un poco locura, que a veces puede parecer un poco... ¡Ah!, no voy hacer eso por miedo de arriesgarme, yo creo que tú debes arriesgarte. Arriesgarse de una forma saludable, de una forma que puedas... Eh... Arriesgándote obtener una... ¿Sabes?, conquistar cosas que no conquistarías si no estuvieses arriesgándote. Yo digo esto en todos los sentidos, no sólo sentido de vivir, sino en los estudios, arriesgate en los estudios. Estudia, porque yo creo que el mayor patrimonio que tenemos en la vida, la mayor herencia que cargamos en la vida, son los estudios, es aquello que tú aprendes, aquello que tú cultivas en los estudios, no sólo una parte de formación, sino la parte que tú vas a ser influido por la política, por la toma de decisiones, de tu desarrollo como persona. Creo que influyen mucho los estudios en esa parte. Entonces, yo creo que es la parte más importante, la parte de estudiar y dedicarse, porque, hoy en día, tenemos acceso a la educación, lo que no ocurría un tiempo atrás, porque antes, o tenías dinero o no estudiabas medicina, y, hoy, en Brasil, yo conseguí venir a España, pero tengo muchos amigos que están haciendo medicina gratis, porque existen muchos proyectos del gobierno. Hoy en día, hay una sensibilidad para aquel alumno de la escuela pública de Brasil, es muy grande. Cuando me dices que en Brasil, hoy en día, las cuotas para la escuela pública es el cincuenta por ciento de las plazas, es un valor que no



imaginabas diez años atrás, cuando no había ni un cinco por ciento, o no existían plazas. Pero, hoy en día, tenemos las plazas para alumnos de la escuela pública, que es lo que yo apoyo. No apoyo cotas para negros, o para, para... apoyo cotas para la escuela pública, que yo creo que tiene un déficit. La escuela pública, ella sufre con esa pérdida de muchos aspectos, entonces, yo creo que es un beneficio, además que la universidad es pública, entonces, yo creo que los alumnos de la escuela pública tienen en una ventaja y deben disfrutar de eso. Y, hoy en día, yo creo que con las cotas, es un beneficio que hemos conseguido y que el alumno debe utilizar, no sirve de nada decir: "no voy a estudiar porque no puedo" o "no voy a estudiar porque no conseguí entrar en medicina", no existe más eso, yo creo que es dedicación, que tú, empezando por la dedicación, y buscando aquello... aquella cosa que más motiva, aquello que está dentro de ti, arriesgándote, yo creo que tú llegas donde tú quieres.